

（壬子年八月小 十六日）



義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

她的二十七歲丈夫唐納，亦一偷竊假髮，於週三被判刑九個月。

該對夫婦，住哈羅街一三二號，他們在法庭承認他們由前門信箱口以電線弄開大門，偷取假髮。

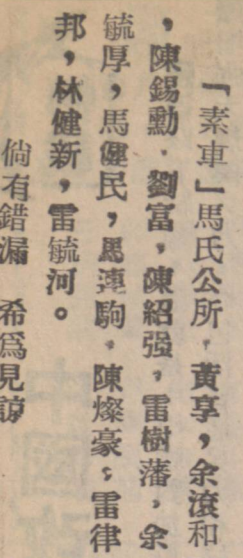












小時應命。電話 687-6222 接

**中西禮品中心**  
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver, B. C.  
Phone Area Code (604) 688-4324

---

**專門批發**  
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery  
什貨舖銷售，精選名產佛香角香  
木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色  
紙燈籠 Mobile 及各式風鈴，歡迎  
僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

**LUCK SOUND**  
11 South Kaslo St.,  
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

香港樂聲錄音  
唱帶公司  
新地址  
入綫路汽車及家庭式唱機，唱盤  
口錄印備 函詢即奉

進修醫學跌打科教師

跌打

斷骨脫較  
重傷久患  
屢醫無效  
未見過我  
未作絕望

跌打症科

歡迎問症

特治

深吼癰瘡  
手足痺痛  
大小瘡科  
傷口爛肉

雲梯天寅街四〇大

**司公信國**  
FRANK-NATION, EMPORIUM  
29 - E. Vander Hal

Phone 682-2244

海味雜貨 罐頭糖菓  
參茸藥材 紅棗蜜棗  
家庭用具 瓷器碗碟  
藤器竹器 男女拖鞋  
補腎佳品：正亞拉市架  
海狗鞭 海狗丸



衛壁，朱九真三人之間的尷尬情形，猜了個八九不離，她如此激怒武青嬰，正是耍她爽快，快快的將自己刺死，但，青光一閃，長劍已到心口，突然，那什麼東西無聲息的飛來無聲無息的那劍上一撞，武青嬰虎口震裂，呼的一聲响，那劍直飛出去，這股力道大得異乎尋常，長劍竟是飛出二十餘丈之外，方才落地，黑暗中誰也沒看見武青嬰的兵刃如何脫手，但這劍以如此勁道飛了出去，便是耍她自己用力投擲，也決計無從做到，看來那村女暗中已到了強掙，六個人一驚之下，各自退了幾步。

美貌姑娘也要嫁這人，兩女相下，那個美貌姑娘便指使我去殺了朱九真，這件事我要嚴守秘密……」她還待說下去，武青嬰已氣得花容失色，手腕向前直送，一劍便往那村女心窩

**承接土木大小工程**  
 建築油漆、內外閣格、新建築修、改換屋頂換瓦風扇、  
 換正鋼洲開窗、修理水櫃抽水機造菜園換玻璃窗等工  
 造、經驗豐富、價錢老實、價廉物美、倒願相邀、  
 地址：關力山打樹六三〇 電話：二五四四 壹式〇三  
 夜間電話：貳五四四 壹式〇三

General Insurance Agents  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理  
老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

新到大帮  
冰霜明蝦

香港九龍黃大仙  
財帛觀音神廟  
戲片打樹衣七百廿十九號門牌搬遷各  
埠男婦女老幼參拜有求必應廣外端來  
求代筆演說詳解客  
電話 255-8974 司理人黃植庭啓  
719 E. Pender St. Vancouver & B. C.  
李偉運輸公司  
專運送飛機香港移民出入口行棧，並  
家什什物搬運，有大棧房代客存貯。  
電話：551-3862

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
502 Main St.,  
Hartford, Conn.

本行代理各式樓宇  
買賣、租賃、抵押、  
及一切法律事務。  
如有需要，請向本  
行接洽，定當竭誠  
服務。

**MU. 1-65**

中秋月餅  
龍鳳禮餅  
目錄印備  
函索即奉

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業陳房設計新舊電火接裝修理

**馬君寰** 具政府牌照

快捷可靠 收費特廉

電話：叁貳七、叁貳壹

地方清潔  
服務週到  
大宴小酌  
豐儉隨意  
僑胞光顧  
無任歡迎

廣珍  
首飾  
舖

**緬大藥房**  
MAIN DRUG LTD  
434 Main St., Vancouver, B. C.  
緬街四三四號 電話684-8634

格僑書文冲各化  
外胞報房晒種粧  
歡光雜用啡補香  
迎顧誌具咻丸品

KHONG SIK CO. MANUFACTURERS  
27, PENDER ST. SINGAPORE

電話 683-4929

大平 特平

男羊毛

內衫褲

達明  
承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
鋼胎光顧無任歡迎  
日夜電話 876-4740

中醫余健漢  
廣東中醫學校畢業  
考試院衛生部註冊  
在國內及香港行醫廿餘年  
香港五色工商會義診醫師  
由香港抵雲高華埠定居  
佐治街東224號  
余風采堂二樓  
電話：六八八、五一八九

昌記  
裝油漆  
承接泥水木工傢俬  
私各等大小工程  
忠誠爲僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話 式五四七五〇  
六八七四〇九

**誌里冷氣工程**  
專科大小商業房冷氣工程、設計與安裝及修理。志誠為僑胞服務。快捷可靠。  
電話：一八七式。壹〇三九。  
757 E Broadway, Vancouver, B.C.



Sunbeam  
White  
Enriched Flour

新邊麵粉 美味

**司公華強**  
**KENWARD**  
481 Columbia Ave., Vancouver  
四三二號 哥林比亞街 電話 68

音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，照  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

廠造製味臘榮  
 精製臘味  
 批發全埠  
 價目印備  
 函索即奉  
 總售及修理  
 廠傳真機  
 啟

WING WING CO., LTD  
 450-460 Hastings St., E  
 Vancouver 4, B. C.  
 電話 254-7241 式五國一七式四

富 價銀相宜，保證滿意，備有現  
請打電話 223-654  
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司  
承接裝修  
土木工程

電話 RE 8-3422

承接木瓦泥水，油漆大小工程

Harry James Agencies Ltd.  
 INSURANCE & REAL ESTATE  
 212 KEEFER ST. N.W. 4-1877

加拿大資經銀行  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.



經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦



香港皇后大道中——二號  
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

司公深德  
1-2-3 BEAN SPROUTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B. C.  
電話：684-8614

驗眼配鏡專家

周愛權



精驗各種複雜眼鏡  
蒙修整破裂之舊眼鏡

U. K. CHOW  
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話 685-5938

生意出賣  
位近華埠，內有房六  
間，當時賃滿，好批約，  
元，取價四萬八千五  
百元，現銀二萬五千元，  
意欲營斯業者請到  
事處問吳超常，定然



**中醫李道生**  
現寓片打街東四五九號  
電話：貳五四、三貳七三  
曾在香港行醫數十餘年經驗

風濕膝痛 筋骨痠痛  
手足麻痺 新舊跌打  
胸膈悶痛 夜多小便  
眼淚眼水 耳聾耳鳴  
頭痛鼻塞 婦女血虛  
三消甜尿 久咳哮喘

**鋪花樹楓**  
MAPLE FLORISTS  
2525 ST. JOHN'S ST.,  
PORT MOODY, B.C.  
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球  
喜慶花圈 新舊禮花  
各式花圈 花籃花圈  
特設代理 雲高華埠  
時街 515 大生雜貨店  
電話 688-0831

**館相桐何**  
19 E. Pender St. 電話：681-5848  
879-5506

藝術人像 結婚喜照  
紀念照相 攝影藝術  
特約外影 禮服租借  
沖曬放大 又平又快

護照相 二張二元  
彩色射印 每張廿三仙

**可炒可拆的 香港蟹**  
香港蟹界元朗的膏蟹，肉蟹俱有，但不細貨，人最好不要買，因為一不小心的便宜買到，水蟹，香港所產的膏蟹並不多，市上所賣的頂角膏蟹，都早從東莞和澳門運來的，因此有人跑到香港仔的海岸，去偷煮膏蟹，以爲新鮮，其實，因爲香港仔船上所賣的蟹，根本都是伙計搭車從上環街市買來的。

除了這種可吃的蟹以外，香港還出產許多其他種類的蟹，牠們都棲息在海濱的岩石縫裏以及深水底的蟹類，形體都比較大，爲了適應環境，牠們身體的部份變得特別發達，因此看起來往往古怪可怕，蜘蛛蟹和鬼臉蟹都是屬於這一種，還有一種雷公蟹，出產在長洲和筲箕灣，往往在夏季雷雨時出現，過了五日便少見，因此名爲雷公蟹。

棲息在海濱礁石縫裏的蟹類，形體大都小，而且往往一隻蟹大一隻蟹小，便利藏在沙穴裏伸伸縮縮出來獵取食物，或者身體特別扁平，以便可以在礁石縫裏往來自如，還有那種自己沒有殼，佔據「空螺殼」爲家的寄居蟹，在沙灘上疾馳，忘記了自己寄居在「空螺殼」裏，這蟹不啻一蟹了。

**誌物方港香**  
香港蟹界元朗的膏蟹，肉蟹俱有，但不細貨，人最好不要買，因為一不小心的便宜買到，水蟹，香港所產的膏蟹並不多，市上所賣的頂角膏蟹，都早從東莞和澳門運來的，因此有人跑到香港仔的海岸，去偷煮膏蟹，以爲新鮮，其實，因爲香港仔船上所賣的蟹，根本都是伙計搭車從上環街市買來的。

**可炒可拆的 香港蟹**  
香港蟹界元朗的膏蟹，肉蟹俱有，但不細貨，人最好不要買，因為一不小心的便宜買到，水蟹，香港所產的膏蟹並不多，市上所賣的頂角膏蟹，都早從東莞和澳門運來的，因此有人跑到香港仔的海岸，去偷煮膏蟹，以爲新鮮，其實，因爲香港仔船上所賣的蟹，根本都是伙計搭車從上環街市買來的。

**可炒可拆的 香港蟹**  
香港蟹界元朗的膏蟹，肉蟹俱有，但不細貨，人最好不要買，因為一不小心的便宜買到，水蟹，香港所產的膏蟹並不多，市上所賣的頂角膏蟹，都早從東莞和澳門運來的，因此有人跑到香港仔的海岸，去偷煮膏蟹，以爲新鮮，其實，因爲香港仔船上所賣的蟹，根本都是伙計搭車從上環街市買來的。

**亞洲園**  
ASIA GARDEN Restaurant  
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.  
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由二毛半起。

晚飯酒菜 豐儉隨意  
小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

廚務負責人：周江

**美聲電器唱片公司**  
SOUND and MUSIC CO.  
Phone: 684-9936  
434 Columbia St.,  
Vancouver 4, B.C.

專售名廠電器 收音機 電視 音響器材 修理 各種家庭電器 各種音響器材 修理 各種家庭電器

**三美電子行**  
SEMITRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B.C.  
Phone: 688-4219

大幫辦到 唱片聲帶風筒 收音機錄音機 電子零件 廉價修理 音響器材出賃

**擴遷新址 北美洲針灸學院**  
梁覺立 4584 Fraser St.  
Phone: 879-3622  
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

新近聘請香港針灸學會主席 李天源先生來加，主理針灸教學

**O. K. 傢私公司**  
溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七、七一式七 式五三、〇三式六

單雙人床大平賣 每套由五十四元九五起

**Bank of Montreal**  
The First Canadian Bank  
**行銀可地滿**  
號八七一街東打片址新行支埠華

行之信最設最資 銀賴足新備老格

購買家庭用具 請向本行商量 輕易付款辦法 利息相宜

切親外份 待招員華 備齊務服 民移顧照

材國碼：理經 Manager T. Mah 684-1357 話電

**行發貨雜生萬廣**  
KWONG MAN SANG & CO.  
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

新到 陳皮檸檬李 鮮紅蝦米 茶薇蛋卷 金錢梅 杏仁露 沙參醬

瓦保仔 大甲蝦鼓 日本排尤 金錢尤

**榮卓公司**  
電話：式五四、七九式三

承接內外 裝修油漆 土庫間格 新建重修 免費估價 大小工程 壹律歡迎

**司公業實打片**  
Pender Realty & Insurance  
- Agencies Ltd. -  
627 MAIN ST., MU 2-1851  
Vancouver, B.C.  
第一號 FA 5-1844 實業銀線 325-7450 梁映武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳 新舊房屋 大小柏文

**廣華南**  
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 大小光頭 均極歡迎

**館儀殯黨市暗**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽 請向李榮

特聘華人經理李榮 本館電話 254-2821 李榮電話 255-8814

**ENG'S CAFE**  
619 MAIN ST., PH. 687-9228  
(內厦大業商華文即)

地方雅潔 裝置新穎 冷氣設備 炸魚炸雞 炸薯仔 歡迎外賣 每日有新鮮 燻牛肉點心 價錢相宜 歡迎光顧

時七下午至時八上午：間時營業 息休日則星逢

**FAIRVIEW MOTORS**  
7th & Heather St.,  
VANCOUVER 9, B.C.  
Phone 872-5545

本號專門油漆 車身，用焗爐 烘乾，并有各 項機件供應，并 快捷妥當，并 專門修理撞車 損壞及辦理保 險補回手續，保 免費估價。

經理人謝樹

**東方花舖**  
Oriental Florists  
251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Tel 681-3448 681-3449

晚間 266-5159

本號常備 四季時花 盆花盆栽 喜慶花籃 大小喜慶 結婚花球 禮頭名花 各種花圈 特價花圈 工價克己 備有花籃 無任歡迎

**華仁蛋糕**  
中秋月餅

地址：哥倫比亞街六九號 電話：六八一、八〇一七

**司公運搬安平**  
P. O. TRANSFER  
218 E. Georgia St.,  
Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭寄取行李貨物 搬運大小傢俱，大小鋼琴 搬運貨物，均有保險保障 工作週到，價錢克己

電話 684-7677 夜間電話 874-7072 司理人林普安

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期四營業至 下午四時收市

**黃炳超會計服務所**  
BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 特設電腦計算機輔助 每月按時上門服務

兼協助 投資交易 物業管理

**英皇電器修理工程**  
合格牌照，新裝電火， 免費估價，電器修理。

夜間電話：式五五、五三式 求陳

**廣華南**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
354 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9830

五磅十孔 花旗乾麵 雲吞乾麵 化旗炸麵 燕窩炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 鮮鮮蝦餃 平運餅仔 迎歡辦

**華仁蛋糕**  
中秋月餅

地址：哥倫比亞街六九號 電話：六八一、八〇一七



大市場  
MANDARIN  
奇化街壹百九  
電話  
特價平賣  
星期日照常營業 十時至五時半



